

## The big list of Konglish

1. accel – accelerator - same in Japanese
2. accent – word stress (rather than local way of speaking) – same in Japanese
3. accessory – includes jewellery – same in Japanese
4. acryl (short for acrylic) – any kind of hard plastic – same in Japanese
5. aerobic – aerobics – same in Japanese
6. aerosol – with silent r – same in Japanese
7. after service – after sales service – same in Japanese
8. aftershave lotion – aftershave
9. agit (short for “agitating point) – a revolutionary meeting point/ café – same in Japanese
10. agree! – I agree
11. AIDS – sometimes used when we would use HIV
12. alcohol – with silent h – same in Japanese and some other languages
13. alkali – with a short last vowel sound – same in Japanese and some other languages
14. all ri (from “all right”) – only used when backing up a car – same in Japanese
15. Allergie (with a hard g sound, from German) – allergy – same in Japanese
16. alumi – aluminium – same in Japanese
17. ama – amateur – same in Japanese
18. American coffee – weak coffee, the opposite of espresso – same in Japanese, and “Americano” is used in Italian for the same thing
19. antenna – antenna/ (satellite) dish
20. apart (pronounced “apartu”) – apartment building/ block of flats
21. Arbeit (from the German for “work”) – part-time/ casual job – same in Japanese
22. AS (short for “after service”) – after sales service
23. Asia with a short first vowel sound – same in Japanese
24. auto race – motor racing – same in Japanese
25. auto-bi (from “automatic” plus “bike”, pronounced “auto bye”) – motorbike – same in Japanese
26. avec (from the French for “with) –couple – same in Japanese (though rare)
27. back – connection (to politicians etc)
28. back mirror – rear view mirror – same in Japanese
29. back music – background music – apparently the same in Japanese, but

- never heard anyone use it
30. back number – number on the back of your sports shirt
  31. ball pen – ballpoint (pen)/ biro – same in Japanese
  32. band – band aid/ (sticky) plaster
  33. bargain sale – sales – same in Japanese
  34. baton touch – passing the baton – same in Japanese
  35. Belgie (with a hard g, from French) – Belgium – same in Japanese
  36. belt conveyor – conveyor belt – same in Japanese
  37. best dresser – best dressed woman or man – same in Japanese
  38. beta – with an e sound rather ee for the first vowel – same in Japanese
  39. bodyline – figure
  40. boiler – heating
  41. bond – super glue
  42. boy – porter – same in Japanese
  43. brassiere – (rather than bra, which is almost always used in English)
  44. Burberry – trench coat
  45. caller ring – caller ID
  46. camping car – camper van – same in Japanese
  47. can – canned, as in “can coffee” – same in Japanese
  48. cash corner – ATM/ cash machine – mainly a written form, as in Japanese
  49. cashier – cashier/ bank clerk – same in Japanese
  50. cassette radio – radio cassette recorder
  51. castella (from Portuguese) – a kind of sponge cake – same in Japanese
  52. catch ball – playing catch – same in Japanese
  53. catchphrase – motto/ advertising slogan – same in Japanese
  54. catharsis – with a t sound for th, from Greek – same in Japanese
  55. cauliflower – with a short a for the first vowel sound – same in Japanese
  56. CC – campus couple
  57. centi – centimetre – same in Japanese
  58. cereal – breakfast cereal only, not the staple foods – same in Japanese
  59. CF (from “commercial film”) – television advert/ commercial
  60. chorus – choir – same in Japanese
  61. Christ – with a short vowel sound – same in Japanese
  62. Christmas – Christmas Day, rather than the whole festive period – same in Japanese
  63. Chrom (with a short vowel sound, from German) – chrome – same in

## Japanese

64. cider – a soft drink similar to 7 Up, with no connection to apples – same in Japanese
65. claim – complaint (demand for refund etc) – same in Japanese
66. classic – classical (music) – same in Japanese and some other languages
67. clip – paperclip – same in Japanese
68. cloak – cloakroom – same in Japanese
69. close – closed – same in Japanese
70. clover – clubs on playing cards – I seem to remember that it is the equivalent word in Spanish playing cards too, and maybe some other Romance languages
71. coating – laminating
72. cocaine with an ai sound instead of ei, like the spelling – same in Japanese and quite a few other languages
73. cocktail – with short a for the first vowel sound – same in Japanese
74. cola – the normal short form for Coca Cola (usually “Coke” in English) – same in Japanese and some other languages
75. combi – blazer and trousers
76. condo – time share apartment
77. confess – tell someone you are attracted to them
78. consent (perhaps from “concentric plug”) - electrical outlet/ socket – same in Japanese
79. conte (from French) – a kind of story – same in Japanese
80. corn beef – corned beef – same in Japanese (though “corned beef” is seen too)
81. croissant – with a for the final vowel sound – same in Japanese
82. croquis (from French) – sketch – same in Japanese
83. cunning – cheating in an exam – same in Japanese
84. curry (with an e for the final vowel sound) – old British-style curry sauce – same in Japanese
85. cutline – cut off point
86. CVS – convenience store (perhaps only a written form)
87. date – only romantic meaning, not day/ month/ year – same in Japanese
88. DB – database
89. DC – discount
90. depart – department store – same in Japanese

91. dessert – a hot drink (generally coffee) after a meal
92. dessin for a sketch, from French
93. dia for diamond
94. digi came/ di ca – short for digital camera – “digi came” in Japanese
95. DM for junk mail, from “direct mail”
96. dock – a medical check up (from docking a ship) – same in Japanese
97. docu – short for documentary
98. doek for clogs, from Dutch
99. domino game – dominoes
100. double jacket – double breasted jacket – same in Japanese
101. doz – dozen. Also a spoken form, as it is in Japanese
102. drama – soap opera – same in Japanese
103. driver – screwdriver – same in Japanese
104. dry flower – dried flowers (same in Japanese)
105. dunk shoot – a dunk/ dunk shot – same in Japanese
106. Dutch pay – going Dutch/ splitting the bill
107. eco (with a short e sound) – ecological – same in Japanese
108. Ego - with a short e sound, from German – same in Japanese
109. engineer – also used for technician
110. enquete (from French) – questionnaire/ survey – same in Japanese
111. ero – short for erotic – same in Japanese
112. ex – extract (for cooking) – same in Japanese
113. eye shopping – window shopping
114. fancy – fancy stationery
115. fighting – a cheer meaning “victory!” or “come on!” – same in Japanese
116. fine play – fair play
117. flash – flashlight/ (electric) torch
118. form – an affected manner
119. four ball – billiards – same in Japanese
120. free-size – one size fits all – same in Japanese
121. freeter (from free + arbeiter, originally from the German word for “work”)
  - a slacker – same in Japanese
122. free-ticket – all day ticket – same in Japanese
123. freewriter – freelance writer – same in Japanese
124. full course – three course meal – same in Japanese
125. gagman – comedian

126. game room – amusement arcade
127. gargle – mouthwash
128. gas bombe (from German) – gas cylinder – same in Japanese
129. gate – only airport meaning – same in Japanese
130. gate ball – a kind of croquet – same in Japanese
131. Gaze (with final e pronounced, from German) – (medical) gauze – same in Japanese
132. Genom (with a hard g sound, from German) – genome – same in Japanese
133. girl hunt – going on the pull – same in Japanese
134. glamour – buxom (woman)
135. goal in – a goal (scored) – same in Japanese
136. goggle – goggles – same in Japanese
137. golden ball – sudden death
138. golden pants – cords/ corduroy trousers
139. golden time – prime time – “golden hour” in Japanese
140. gom (from Dutch) – rubber – same in Japanese
141. gom boat – a rubber dinghy – same in Japanese
142. gown – dressing gown – same in Japanese
143. ground – (school) playground – same in Japanese
144. Group Sound - 1960s pop rock – “Group Sounds” in Japanese
145. guard man – security guard – same in Japanese
146. Guinness Book – Guinness Book of Records – same in Japanese
147. gyps (from German for “gypsum”) – (plaster) cast – same in Japanese
148. hair pin – hair clip – same in Japanese
149. ham egg – ham and eggs – same in Japanese
150. hammer – sledge hammer
151. hand phone – mobile phone/ cell phone – similar to German “handy phone”
152. handi – (golf) handicap – same in Japanese
153. handle – handlebars/ steering wheel – same in Japanese
154. happy end – happy ending – same in Japanese
155. heading shoot – header towards goal – same in Japanese
156. headphone – headphones – same in Japanese
157. health – health club
158. health centre – fitness centre – same in Japanese

159. hearing – listening comprehension – same in Japanese, and apparently a typical Chinese thing to say too
160. heart – only shape, not body part – same in Japanese
161. heli (short for “helicopter”) – chopper – same in Japanese
162. high teens – late teens – same in Japanese
163. high vision – HDTV – same in Japanese
164. hiking – cycling
165. hip – buttocks – same in Japanese
166. hitchhike – hitchhiking
167. hof (from German) – a bar or pub
168. homep – homepage or webpages more generally
169. homo for homosexual not necessarily disparaging
170. Hormon (from German) – tripe – same in Japanese
171. hot dog/ American dog – corn dog
172. Hotchkiss (from a brand name)- stapler – same in Japanese
173. humorous – with no h sound – same in Japanese
174. humour – with no h sound – same in Japanese and some other languages
175. Hysterie (from German) – hysteria – same in Japanese
176. ice bar – ice lolly/ popsicle
177. ice coffee – iced coffee – same in Japanese
178. ice skate – ice skate(s)/ ice skating – same in Japanese
179. ice tea – iced tea – same in Japanese
180. Ideologie (with a hard g sound, from German) – ideology – same in Japanese
181. idol – a kind of pop singer – same in Japanese
182. illustra – illustration – same in Japanese
183. infla (from “inflation”, but the longer word is never used and rarely understood) – inflation/ price rises – same in Japanese
184. infra – infrastructure – same in Japanese
185. intelli – intelligentsia – same in Japanese
186. interphone – intercom – same in Japanese
187. ion – with a short first vowel sound – same in Japanese and some other languages
188. Italia (from Italian) – Italy – same in Japanese

189. jacque (from Portuguese) – a kind of waistcoat – same in Japanese  
(pronounced chokki)
190. Jordan – with y as the first sound – same in Japanese and some other  
languages
191. jumper – a kind of jacket (rather than a sweater, which exists as a  
separate word and concept) – same in Japanese
192. kilo – both kilogrammes and kilometres – same in Japanese
193. king car (short for king card) – cream of the crop
194. klaxon – car horn – same in Japanese
195. knife – a dinner knife only – same in Japanese
196. L size – large sized clothing – same in Japanese
197. le-ports – leisure sports
198. letter (from Dutch) – a kind of sticker/ label – same in Japanese
199. life work – life's work – same in Japanese
200. lift – ski lift only, not elevator
201. light coke – diet coke
202. line – managerial staff – same in Japanese
203. liner – lining (of a coat)
204. live café – live music venue – “live house” in Japanese
205. LL size – extra large (XL) clothing – same in Japanese
206. long leg – long legged
207. loss time – injury time (in sports) – same in Japanese
208. lotion – moisturizing lotion
209. love call – screaming at a celebrity you love – same in Japanese
210. LT – leadership training
211. Lumpen – Lumpen Proleteriati – same in Japanese
212. M size – medium (clothes) – same in Japanese
213. macaroni – sometimes used for a range of pastas – same in Japanese  
and some other languages
214. MacGyver knife (from the American TV series) – Swiss Army knife
215. mach – with an h sound instead of a k, from German – same in  
Japanese
216. magic – magic marker/ permanent marker – same in Japanese
217. mama boy – Oedipus complex/ mama's boy
218. man to man – one to one/ private lesson – same in Japanese
219. mania (with a short a sound) – an enthusiast – same in Japanese

220. manicure – nail polish (a manicure is “nail care”) – same in Japanese
221. mansion – luxury apartment – similar in Japanese, but the standard word for any high rise apartment building
222. margarine with a hard g
223. marker pen – (board) marker
224. marmot (from Dutch) – guinea pig – same in Japanese
225. mass comm – mass communications – same in Japanese
226. mass game – group calisthenics – same in Japanese
227. medias (from Spanish) – knitted goods – same in Japanese
228. meeting – blind date
229. melodrama – romantic drama (of whatever level of overacting)
230. member ID – username (on the internet)
231. memo – a note (rather than a memorandum) – same in Japanese
232. mens – menstruation – same in Japanese
233. menu – today’s special (it also has the same meaning as in English of a list of things to eat, although there is also an alternative Korean word for that)
234. mes (from Dutch) – scalpel – same in Japanese
235. micro – with i instead of ai as the first vowel sound – same in Japanese and many other languages
236. middle bar – dash (as in email addresses)
237. mira (from Portuguese) – (Egyptian etc) mummy – same in Japanese
238. misa – (Catholic) mass – same in Japanese
239. mission – transmission
240. monitor – someone taking part in market research – same in Japanese
241. morning call – wake-up call – same in Japanese
242. motel – love hotel
243. MT (short for membership training) – team bonding sessions
244. muffler – winter scarf - same in Japanese
245. mug cup – mug – same in Japanese
246. name card – business card
247. name value – brand value – same in Japanese
248. NATO – with a short a instead of ei – same in Japanese and many other languages
249. necktie – tie – same in Japanese
250. necktie pin – tie clip – same in Japanese

- 251. Neurose (from German) – neurosis – same in Japanese
- 252. night – nightclub – same in Japanese
- 253. nihilist – with a short first vowel sound – same in Japanese
- 254. nipper – nippers (a kind of wire cutters) – same in Japanese
- 255. nish – short for varnish – same in Japanese
- 256. no touch – no connection/ non-contact – same in Japanese
- 257. nonsense – with a as the first vowel sound – same in Japanese
- 258. note – notebook – same in Japanese
- 259. oasis – with a short a sound rather an ei sound as the second sound – same in Japanese and some other languages
- 260. oboe – with the e pronounced – same in Japanese
- 261. OD – owner driver
- 262. office tel (short for office hotel) – a modern apartment building that can be used for both accommodation and small businesses
- 263. oil – petrol
- 264. oil bank – gas station
- 265. old miss – old maid –the same in Japanese, but very outdated
- 266. Olympic – The Olympics
- 267. omu rice – from “omelette rice”, as it is the one filled with the other – same in Japanese
- 268. one piece – a dress – same in Japanese
- 269. one room – studio apartment – similar in Japanese (“one room mansion”)
- 270. one shot – “bottoms up”/ “down in one”
- 271. open car – convertible/ cabriolet – same in Japanese
- 272. opener – corkscrew, can opener etc.
- 273. orgel (from Dutch) – music box – same in Japanese
- 274. ove – overly sensitive
- 275. overeat – vomit (rather than eat too much)
- 276. pan (from Portuguese) – bread/ pastry – same in Japanese and many other languages
- 277. panties – both men’s and women’s underwear (rather than just women’s)
- 278. panty stocking – tights/ panty hose – same in Japanese
- 279. pench (from French) – pincers – same in Japanese
- 280. perma (from “permanent wave”) – perm – same in Japanese
- 281. Philippine – The Philippines – same in Japanese

282. pierce – piercings – same in Japanese
283. pierrot (from French) – clown – same in Japanese
284. pill – only means the contraceptive pill, not tablets more generally – same in Japanese
285. piment (from French) – a small green pepper – same in Japanese
286. pine juice – pineapple juice – same in Japanese
287. pint (from Dutch) – (camera) focus
288. pitcher – a large glass that you drink from rather than a jug you pour from
289. plier – pliers
290. plug – electric plug only, not in sink
291. plus alpha – something extra – same in Japanese
292. pocket ball – pool (as a Korean billiard table doesn't have pockets)
293. pot – hot water dispenser – same in Japanese
294. profile – with an i sound rather than ai for the second vowel – same in Japanese
295. propose – ask your date if they would like to “go steady” with you
296. punc - (tyre) puncture – same in Japanese
297. quiz – word puzzle
298. rabbi – with a short i sound – same in Japanese
299. range food – microwave meals (as range means cooker/ oven) – same in Japanese
300. remo con – remote control/ zapper – same in Japanese
301. rent car – hire car/ rentacar
302. repo writer (from reportage writer, with u as the first vowel sound) – a kind of reporter – same in Japanese
303. res – resort hotel
304. restaurant (from French) – with a silent final letter – same in Japanese
305. revival – cover version
306. ribbon – bow – same in Japanese
307. rinse – conditioner – same in Japanese, although the word “conditioner” is becoming fashionable
308. road show – movie previews – same in Japanese
309. roll coaster – roller coaster
310. Roma (from Italian) – Rome
311. Rontgen (from German) – X ray – same in Japanese
312. room salon – hostess bar

- 313. rosario (from Portuguese) – rosary – same in Japanese
- 314. Rossiya (from Russian) – Russia – same in Japanese
- 315. rotary – a roundabout – same in Japanese
- 316. royal milk tea – tea made entirely with hot milk, as if it were hot chocolate  
– same in Japanese
- 317. running shirt – a kind of vest – same in Japanese
- 318. S line – hourglass figure/ curvy
- 319. S size – small (clothing) – same in Japanese
- 320. sabotage – “go slow” (type of industrial action) – same in Japanese
- 321. sack – backpack
- 322. sadist – with a sound rather than ei – same in Japanese and some other  
languages
- 323. salaryman – an office worker (in any country) – same in Japanese
- 324. sales point – selling point/ USP – same in Japanese
- 325. sand – sandwich – same in Japanese
- 326. sauna – with ow sound like cow – same in Japanese and many other  
languages
- 327. scarf – headscarf only, not winter scarf (which is “muffler”) – same in  
Japanese
- 328. scenario writer – screenwriter – same in Japanese
- 329. schop (from Dutch) – a kind of shovel – same in Japanese
- 330. scrap – newspaper cuttings/ clippings – same in Japanese
- 331. selca (from self camera) - the act of taking photos of yourself or home  
video/ amateur video (according to my different sources)
- 332. self – self service
- 333. serenade - with last e pronounced, from German – same in Japanese
- 334. service – free of charge/ on the house – same in Japanese
- 335. sexy – a loose woman
- 336. SF – science fiction/ sci fi – same in Japanese
- 337. sharp – mechanical pencil – similar in Japanese (“sharp pen”, short for  
“sharp pencil”)
- 338. short leg – short-legged
- 339. short pants – shorts – sometimes used in Japanese
- 340. shutter man – a man who is financially dependent on his wife
- 341. sign – signature/ autograph – same in Japanese
- 342. sign pen – a kind of felt tip pen – same in Japanese

- 343. silhouette – also used for outline more generally – same in Japanese
- 344. silver town – retirement community
- 345. single – single breasted suit – same in Japanese
- 346. ski – ski(s)/ skiing – same in Japanese
- 347. skin scuba – scuba-diving
- 348. skinship – bodily contact, e.g. cuddles – same in Japanese
- 349. slacks – women’s trousers – same in Japanese
- 350. sofa – a sofa or armchair – same in Japanese
- 351. soft cream – soft ice cream (like Mr Whippy) – same in Japanese
- 352. speaker – loudspeaker
- 353. spo-lex- sports complex
- 354. sports dancing – competition ballroom dancing
- 355. spuit (from Dutch) – pipette/ dropper – same in Japanese
- 356. squall – with no w sound – same in Japanese
- 357. stain/ stainless – stainless steel – same in Japanese
- 358. stand – lamp – same as Japanese
- 359. starting member – founding member – same in Japanese
- 360. suite room – hotel suite – same in Japanese
- 361. sunglass – sunglasses – same in Japanese
- 362. surfing board – surfboard
- 363. Sweden – with an e sound – same as Japanese and some other languages
- 364. Swiss – Swiss/ Switzerland – same as Japanese
- 365. T (from T-shirt) – more general meaning than in English something like “top”
- 366. talent – television celebrity – same in Japanese
- 367. tank lorry – tanker – same in Japanese
- 368. televi game (from “television game”) – video game
- 369. terror – terrorism, not fear more generally – same in Japanese
- 370. Thema (from German) – theme – same in Japanese
- 371. Thema park (from German and English) – theme park – same in Japanese
- 372. time up – time’s up – same in Japanese
- 373. ting (short for meeting) – a date
- 374. tong – tongs – same in Japanese
- 375. TP (transparency paper) – transparency (for OHP)

376. training – sweat suit/ tracksuit
377. trans – transformer – same in Japanese
378. trans – transvestite/ transgender
379. Trauma – with an ow sound, from German – same in Japanese
380. Trinidad Tobago – Trinidad and Tobago – same in Japanese
381. trot (from foxtrot) – a kind of Korean music
382. trump – playing cards (rather than a specific game) – same in Japanese
383. tube – (swimming) float/ inner tube
384. turbine – with short i sound rather than ai – same in Japanese
385. twin bed – twin beds – same in Japanese
386. underbar – underscore (as in email addresses)
387. Urethan (from German) – urethane – same in Japanese
388. vacance (from French) - vacation/ holiday – same in Japanese, but rarely used
389. Valentine Day – Valentine’s Day – same in Japanese
390. veludo (from Portuguese) – velvet – same in Japanese
391. villa – small block of flats
392. vinyl – any kind of soft plastic, e.g. plastic bags – same in Japanese
393. vinyl house – green house made from plastic sheeting –same in Japanese
394. VTR (short for video tape recorder) – VCR
395. waffle – with a as the first sound – same in Japanese
396. walker – military boots
397. Watt – with a as the first sound – same in Japanese
398. Weiner coffee (from German) – Viennese coffee – same in Japanese
399. wet – overcoat
400. white – white out/ Tippex
401. White Day- a day similar to Valentines where men give gifts rather than women (as in Korea it’s the women who give chocolates)- same expression and system in Japanese
402. wrap – plastic wrap/ cellophane – similar in Japanese (“saran wrap”)
403. Y shirt (short for white shirt) – dress shirt/ business shirt – same in Japanese
404. yacht – any size of boat with a sail – same in Japanese
405. yeast – with a silent y, sounding like “East” – same in Japanese
406. yoghurt – drinking/ liquid yoghurt (solid yoghurt is “Yoplait”)

407. Yoplait – solid yoghurt (“yoghurt” means drinking yoghurt)
408. zero – with a short e for the first vowel sound – same in Japanese and many other languages